THE SMART SOLUTION

Mikroskopset 900

Microscope Set 900

00011221

Ⓓ Bedienungsanleitung

ACHTUNG! VORSICHT!
Dieses Set ist nur für Kinder ab acht Jahren geeignet. Kinder sollten damit nur unter Aufsicht Erwachsener arbeiten. Es enthält Instrumente mit spitzen Nadeln und scharfen schneidenden Klingen, wie z.B. ein Skalpell und ein Scheibenschneider.

Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch sorgfältig durch und befolgen Sie alle darin beschriebenen Anweisungen. Es empfiehlt sich, sie aufzubewahren. Kleinkinder und Tiere sollten sich bei der Durchführung von Experimenten nicht in der Nähe aufhalten. Bewahren Sie das Mikroskop an einem Ort außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf.

HINWEISE FÜR AUFSICHTSPERSONEN
a) Lesen Sie die Anweisungen, Sicherheitsvorschriften und Erste-Hilfe-Informationen, die unbedingt befolgt werden müssen, genau durch und bewahren Sie sie für später auf.
b) Sie sollten nur die in der Anleitung beschriebenen Präparate herstellen.
c) Dieses Mikroskop-Set ist für Kinder ab 8 Jahren geeignet.
d) Da die Fähigkeiten von Kindern auch innerhalb einer Altersgruppe sehr verschieden sein können, sollten Aufsichtspersonen genau darauf achten, welche Präparate jeweils geeignet sind und gefahrlos verwendet werden können. Diese Bedienungsanleitung hilft Erwachsenen bei der Einschätzung, ob ein Präparat für ein bestimmtes Kind geeignet ist.
e) Die Aufsichtsperson sollte vor der Herstellung von Präparaten die Sicherheitsvorschriften mit den Kindern besprechen. Besondere Aufmerksamkeit ist dabei dem sicheren Umgang mit spitzen und scharfen Gegenständen wie Nadeln, Skalpell und Schneidegerät zu schenken.
f) Die Arbeitsfläche muß bei der Vorbereitung von Präparaten frei von behindernden Gegenständen und Lebensmitteln sein. Sie sollte gut beleuchtet und sich in der Nähe eines Wasseranschlusses befinden. Ein fester Tisch mit einer hitzebeständigen Oberfläche sollte bereitgestellt werden.
g) Halten Sie einen speziellen Abfalleimer oder eine Blechdose für feste Abfälle bereit.

SICHERHEITSHINWEISE
Allgemeine Informationen zur Ersten Hilfe.
a) Bei Verbrennung: waschen Sie die betroffene Stelle fünf Minuten lang mit viel Wasser.
b) Bei Schnittwunden: waschen Sie die Schnittwunde mit antiseptischer Lösung oder, wenn keine vorhanden ist, mit sauberem Wasser. Decken Sie die Wunde anschließend mit Wundpflaster ab. Bei größeren Schnittwunden sollte ärztliche Hilfe beigezogen werden. Bei Verletzungen sollte stets ein Arzt aufgesucht werden.

SICHERHEITSMAßNAHMEN
a) Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Verwendung des Geräts gut durch und befolgen Sie alle Anweisungen. Bewahren Sie sie gut auf.
b) Kleinkinder und Tiere sollten von der Experimentierfläche ferngehalten werden.
c) Bewahren Sie das Mikroskop-Set außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf.
d) Reinigen Sie die Geräte nach Gebrauch stets.
e) Waschen Sie Ihre Hände, nachdem Sie Präparate hergestellt haben.
f) Verwenden Sie nie Geräte, die nicht mit diesem Set mitgeliefert werden.
g) In der Nähe der Experimentierfläche sollten Sie weder trinken, rauchen noch essen.
h) Legen Sie Nahrungsmittel nicht in die ursprüngliche Verpackung zurück. Werfen Sie sie sofort weg.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG DES MIKROSKOPS
1) Das Objektiv ist das wichtigste Bauteil des Mikroskops. Deshalb ist bei der Handhabung des Objektives äußerste Vorsicht geboten.
2) Wenn das Objektiv schmutzig oder staubig ist, sollten die Oberflächen mit einem sauberen Reinigungspapier oder einem weichen Baumwolltuch gereinigt werden. Reinigen Sie die Glasoberflächen des Objektivs nie direkt mit den Fingern, schmutzigen Tüchern, usw.
3) Nach Gebrauch sollte das Mikroskop zum Schutz gegen Staub stets abgedeckt oder in die Verpackung zurückgelegt werden.
4) Das Mikroskop sollte an einem trockenen Ort aufbewahrt werden. Kondensationsfeuchtigkeit auf der Lichtquelle kann zu verringerter Lichtstärke führen.
5) Wenn das Mikroskop voraussichtlich längere Zeit nicht im Einsatz ist, sollten die Beleuchtungs-Batterien aus dem Gerät entfernt werden.

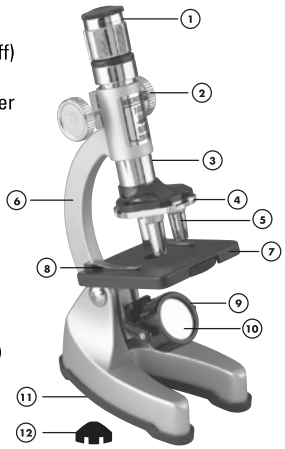
00011221man_de_en.indd 2 01.09.11 08:21

EINFÜHRUNG IN DIE WELT DES MIKROKOSMOS

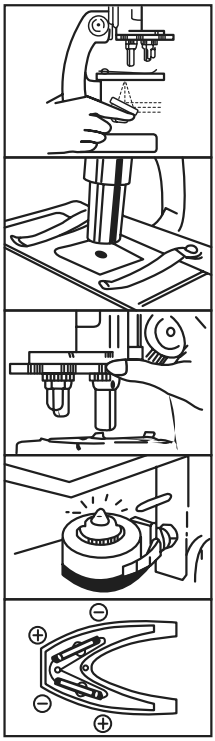
In unserer Welt finden wir eine große Anzahl Lebewesen. Einige sind groß und können leicht mit bloßen Augen gesehen werden; andere sind jedoch so winzig klein, daß eine Million leicht auf der Spitze einer Nadel Platz finden würde. Solche Lebewesen können wir nur durch ein Mikroskop beobachten.

Das Mikroskop wurde vor vielen Jahren erfunden und seitdem hat sich der Forschung ein weites Feld eröffnet, das mit seiner faszinierenden Schönheit die Grenzen unseres Vorstellungsvermögens überschreitet. Heute wird das Mikroskop in beinahe jeder wissenschaftlichen Fakultät, beginnend mit den Grundstufen der Biologie bis zu den hochspezialisierten Disziplinen der Astro-Physik eingesetzt, um den Studenten ein besseres Verständnis der Funktionen komplizierter Lebensformen und Organismen sowie der Zusammensetzung und des Aufbaus der uns umgebenden Stoffe zu ermöglichen. Ihr Mikroskop wird Ihnen bei Ihrem Hobby manche Freude bereiten, und es werden sich Ihnen viele Türen zu gründlicheren Studien der verschiedensten Wissenschaften öffnen.

1. Okular
2. Scharfeinstellung (Griff)
3. Objektiv-Tubus
4. Drehkopf-Objektivhalter
5. Objektiv
6. Querträger
7. Spiegelhalter
8. Klammer
9. Spiegel
10. Glühbirne für Beleuchtung (Glühbirne als Lichtquelle)
11. Sockel (Batteriefach)
12. Schutzkappe für Sammelobjektiv



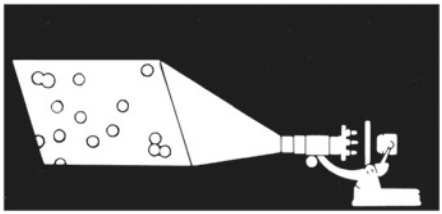
Bedienungsanleitung



1. Kippen Sie den Querträger und stellen Sie den Reflektor so ein, daß das Licht vollständig vom Spiegel erfaßt wird.
2. Beobachten Sie durch das Okular, ob das Licht vollständig vom Spiegel reflektiert wird; das Mikroskop ist nun einsatzbereit.
3. Legen Sie anschließend den vorher vorbereiteten Dünnschnitt auf die Auflage und befestigen Sie diesen mit den Halteklammern.
4. Wählen Sie nun eine Vergrößerung. Der Vergrößerungsfaktor wird mit zunehmender Länge des Objektivs größer. Die Beobachtung beginnt generell mit dem kleinsten Vergrößerungsfaktor.
5. Drehen Sie den Drehkopf-Objektivhalter zur Veränderung des Vergrößerungsfaktors so lange, bis Sie diesen mit einem Klick einrasten hören.
6. Drehen Sie an der Scharfeinstellung, um das Objektiv nach unten und zwar so nahe als möglich zum Schnitt zu bewegen, ohne diesen jedoch zu berühren. Schauen Sie gleichzeitig durch das Okular und stellen Sie die Scharfeinstellung in die entgegengesetzte Richtung ein, bis das Bild scharf erscheint.
7. Wenn der Raum, in dem die Beobachtung stattfindet, nur schwach mit Sonnenlicht oder Kunstlicht beleuchtet ist oder wenn das Bild bei einem großen Vergrößerungsfaktor nicht deutlich zu sehen ist, sollte der Reflektor umgedreht werden. Die Glühbirne leuchtet dann automatisch auf, um eine bessere Beobachtung zu ermöglichen.
8. Als Lichtquelle dient eine Glühbirne, die mit zwei ‚AA' Taschenlampenbatterien (Trockenzellen) an der Rückseite des Sockels mit Strom versorgt werden.

00011221man_de_en.indd 3 01.09.11 08:21

VERWENDUNG ALS PROJEKTIONSVORRICHTUNG
Nehmen Sie das Okular ab und kippen Sie das Objektivrohr so, daß es auf eine weiße, nicht mehr als einen Meter entfernte Oberfläche gerichtet ist. Die besten Ergebnisse werden in einem abgedunkelten Raum erzielt.



ZOOM-MODELLE:
Auf der dem Objektivrohr gegenüberliegenden Seite erscheinen die Zahlen 12X und 18X.
Drehen Sie den silbernen geränderten Ring im Gegenuhrzeigersinn, um den Vergrößerungsfaktor auf bis zu 18X zu erhöhen.
Angenommen, Sie verwenden den Objektivhalter mit Vergrößerungsfaktor 12X und ein Okular mit Vergrößerungsfaktor 12X, dann verfügt das optische System über eine Vergrößerung von 12x12=144.
Das bedeutet, daß der beobachtete Gegenstand um das 144 fache vergrößert wird.
Wenn das Zoom-Objektiv umgedreht und auf den Vergrößerungsfaktor 18X eingestellt wird, erhalten Sie eine kombinierte Vergrößerung von 12x18=216.

ZOOM-OBJEKTIV
12X-18X

HERSTELLUNG VON BEOBACHTUNGSPRÄPARATEN
Wenn das Probestück nicht dünn und transparent ist, kann es nicht unter dem Mikroskop beobachtet werden, da das Licht des Reflektors und der Lichtquelle es nicht durchdringen kann. Pollenfasern, Wolle oder Salz können ohne weiteres unter dem Mikroskop beobachtet werden und müssen nicht mit Glas abgedeckt sein.

1) Provisorisches Präparat
Den Glasträger saubermachen, mit einer Rasierklinge oder einem ähnlichen Werkzeug eine dünne Scheibe von der Probe abschneiden (Anmerkung: die Klinge ist extrem scharf und muß mit äußerster Vorsicht gehandhabt werden) und diese mit einer Pinzette in die Mitte des Glasträgers legen. Mit einer Seziernadel etwas Wasser auf die Probe geben (Anmerkung: die Seziernadel hat eine sehr scharfe Spitze und muß mit äußerster Vorsicht gehandhabt werden), die Probe vorsichtig abdecken, damit keine Luftblasen eingeschlossen werden. Überschüssiges Wasser mit Fließpapier entfernen. Die Probe kann nun unter dem Mikroskop beobachtet werden.

VERWENDUNG DES DÜNNSCHICHTSCHNEIDERS
Eine Probe, die zur Beobachtung in dünne Scheiben geschnitten werden soll, in die Öffnung des Dünnschichtschneiders einlegen (Anmerkung: das Gerät enthält eine scharfe Klinge und muß mit äußerster Vorsicht gehandhabt werden). Die Klinge drehen. Es entstehen dünne Scheiben des Probematerials.

00011221man_de_en.indd 4 01.09.11 08:21

GB Operating Instruction

NOTE: CAUTION ADVISED
Children should work with this instrument only under adult supervision. It contains instruments with needle points and sharp cutting edges, such as a scalpel and a slicer.

Read these instructions carefully before use and follow all the directions described in them. We recommend that you retain these instructions. Small children and animals should not be in the area when experiments are being carried out. Store the microscope in a location out of reach of small children.

INSTRUCTIONS FOR PERSONS PROVIDING SUPERVISION
a) The instructions, safety rules and first aid information need to be obeyed under all circumstances. They should be carefully read and retained for later consultation.
b) You should only prepare the specimens described in the instructions.
c) This microscope set is suitable for children aged 8 and over.
d) Since the capabilities of children can also differ greatly within an age group, persons providing supervision should pay close attention to which specimens are suitable and safe to use in each case. These operating instructions help adults in assessing whether a specimen is suitable for a particular child.
e) The persons providing supervision should discuss the safety instructions with the children before the preparation of specimens. Special attention must be paid to the safe handling of pointed and sharp objects such as needles, scalpels and cutting instruments.
f) During the preparation of specimens, the work surface must be free of objects and food that could hinder work. It should be well lit and located near a water connection. A fixed table with a heat-resistant surface should be provided.
g) Keep a special rubbish bin or a tin can on hand for solid waste.

SAFETY INSTRUCTIONS
General first aid information
a) In case of burns: Wash the affected area for five minutes using plenty of water.
b) In case of cuts: Wash the cut with antiseptic solution or use clean water if no such solution is available. Then cover the wound with a bandage. In case of larger cuts, seek medical assistance. A doctor should always be consulted in case of injuries.

SAFETY MEASURES
a) Read these operating instructions carefully before use of the instrument and follow all directions. Keep these instructions in a safe place.
b) Small children and animals should be kept away from the area where experiments are being carried out.
c) Store the microscope set outside of the reach of small children.
d) Always clean the instruments after use.
e) Wash your hands after you prepare specimens.
f) Never use instruments not provided with this set.
g) You should not drink, smoke or eat near the area where experiments are carried out.
h) Do not place food back into the original packaging. Throw it away immediately.

PRECAUTIONARY MEASURES FOR USING THE MICROSCOPE
1) The lens is the most important component of the microscope. For this reason we advise using extreme care when handling the lens.
2) If the lens is dirty or dusty, the surfaces should be cleaned with an unsoiled cleaning paper or a soft cotton cloth. Never clean the glass surfaces of the lens directly with your fingers, dirty cloths, etc.
3) After use, the microscope should be kept covered at all times or returned to its packaging to protect it against dust.
4) The microscope should be stored in a dry location. Condensation on the light source can reduce the intensity of the light.
5) When the microscope is not in use for an extended period of time, the batteries for the light should be removed from the instrument.

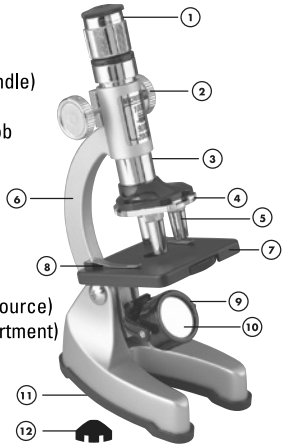
00011221man_de_en.indd 5 01.09.11 08:21

INTRODUCTION TO THE WORLD OF THE MICROCOSMOS

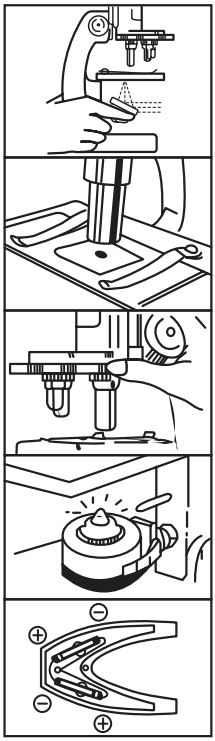
There are a great number of living creatures in our world. Some are large and can be easily seen with the naked eye; others are so tiny that a million of them could easily fit on the head of a pin. We can observe such living creatures only with a microscope.

The microscope was invented many years ago, and since then research has opened an extraordinary universe that exceeds the bounds of our imagination with its fascinating beauty. Today, the microscope is used in nearly every scientific department, from the basic levels of biology to the highly specialised disciplines of astrophysics. The microscope provides students with a better understanding of the functions of complex life forms and organisms, as well as of the composition and structure of the materials that surround us. Your microscope will make your hobby more enjoyable, and it will provide you with an introduction to a more thorough study of a wide variety of sciences.

1. Eyepiece
2. Focus adjustment (handle)
3. Lens tube
4. Lens holder rotary knob
5. Lens
6. Horizontal support
7. Mirror holder
8. Clips
9. Mirror
10. Light bulb for light (light bulb as light source)
11. Base (battery compartment)
12. Dust guard cap for compound lens



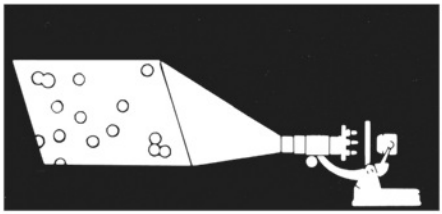
Operating Instruction



1. Tip the horizontal support and set the reflector so that the light is completely captured by the mirror.
2. Look through the eyepiece and check whether the light is completely reflected by the mirror; the microscope is now ready for use.
3. Place the previously prepared thin section onto the support plate and secure it with the retaining clips.
4. Now select a magnification. The magnification factor increases as the lens gets longer. Observation generally begins with the smallest magnification factor.
5. Turn the lens holder rotary knob for changing the magnification factor until you hear it click into position.
6. Turn the focus adjustment to move the lens down, getting it as close as possible to the section without touching it. At the same time, look through the eyepiece and adjust the focus adjustment in the opposite direction until the image comes into focus.
7. If the room in which the observation is taking place is weakly lit with sunlight or artificial light, or if the image cannot be clearly seen when you use a large magnification factor, the reflector should be turned over. The light bulb then lights up automatically to enable better observation.
8. The light source is a light bulb that is supplied with power from two 'AA' electric torch batteries (dry cells) on the back of the base.

00011221man_de_en.indd 6 01.09.11 08:21

USE AS A PROJECTION DEVICE
Remove the eyepiece and tip the lens tube so that it is pointed at a white surface that is not more than a metre away. The best results are achieved in a darkened room.



ZOOM MODELS:
On the side opposite the lens tube, the numbers 12X and 18X appear.
Turn the silver-edged ring anti-clockwise to increase the magnification factor up to 18X.
Assuming you use the lens holder with magnification factor 12X and an eyepiece with magnification factor 12X, the optical system then has a magnification of 12x12=144. That means that the observed object is magnified 144 times.
If the zoom lens is turned around and set to the magnification factor of 18X, you obtain a combined magnification of 12x18=216.

ZOOM-LENS
12X-18X

CREATING SPECIMENS FOR OBSERVATION
If the sample piece is not thin and transparent, it cannot be observed under the microscope, since the light of the reflector and of the light source cannot penetrate it. Pollen fibres, wool or salt can be readily observed under the microscope and do not need to be covered with glass.

1) Provisional specimen
Clean the glass slide, cut off a thin slice from the sample with a razor blade or a similar tool (note: the edge is extremely sharp and needs to be handled with great caution) and place it onto the centre of the glass slide using tweezers. Place a bit of water onto the sample with a dissection needle (note: the dissection needle has a very sharp point and needs to be handled with great caution) and carefully cover the sample so that no air bubbles are enclosed with it. Remove any superfluous water using blotting paper. The sample can now be observed under the microscope.

USE OF THE THIN-LAYER SLICER
Place a sample that is to be cut into thin slices for observation into the opening of the thin-layer slicer (note: the instrument contains a very sharp edge and needs to be handled with great caution). Turn the blade. Thin slices of the sample material are created.

00011221man_de_en.indd 7 01.09.11 08:21

Ⓓ **Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

ⒼⒷ **Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

Ⓕ **Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme “picto” présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

Ⓔ **Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

Ⓝⓛ **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

Ⓘ **Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Ⓖⓡ **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

Ⓢ **Not om miljöskydd:**

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

ⒻⒾⓃ **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

00011221man_de_en.indd 8 01.09.11 08:21

(PL) **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu.
Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) **Környezetvédelmi tudnivalók:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) **Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren.
Podrobnosti stanoví zákon příšlušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) **Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) **Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) **Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) **Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) **Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

(DK) **Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) **Informasjon om beskyttelse av miljøet:**

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

00011221man_de_en.indd 9 01.09.11 08:21

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00011221/08.11